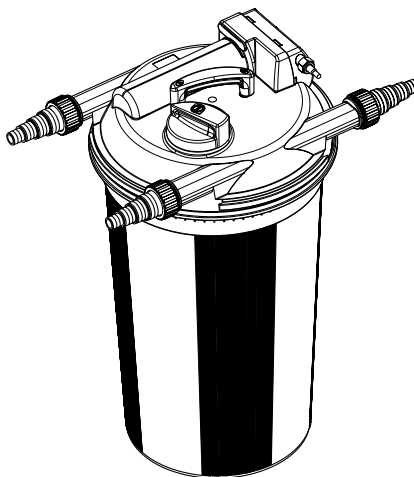


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA інструкції з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书
- JP 取扱説明書

# Filtoclear

3.000, 6.000, 11.000, 15.000

CE

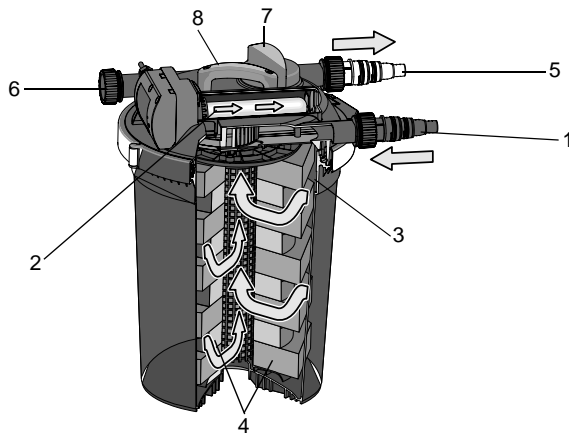


D	Typ	Abmessungen (G x H)	Gewicht	Nennspannung*	Leistungsaufnahme	Anschlüsse	Kristalline Filterscheibe	Filtervolumen	UVC-Lampe	Kabellänge
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage*	Power consumption	Connections	Crystaline filter surface	Filter volume	UVC lamp	Cable length
F	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale*	Puissance absorbée	Raccordements	Surface filtrante cristalline	Volume de filtration	Lampe UVC	Longueur de câble
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning*	Stroomverbruik	Aansluitingen	Kristalijn filteroppervlak	Filtervolume	UVC-lamp	Kabel lengte
E	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal*	Consumo de potencia	Conexiones	Superficie de filtro cristalina	Volumen de filtro	Lámpara UVC	Longitud del cable
P	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal*	Consumo de potência	Conexões	Superfície filtro cristalina	Volume do filtro	Lâmpada UVC	Comprimento do cabo
I	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale*	Potenza assorbita	Allicciamenti	Kristalinsk filterovršnice	Volume di filtraggio	Lampada UVC	Lunghezza cavo
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Netspanning*	Effektforbrug	Tilslutninger	Krystalinsk filteroverflade	Filtervolumen	UVC-lampe	Ledningslængde
N	Type	Mål	Vekt	Nettspanning volt*	Inngangseffekt	Tilkoblinger	Krystalinsk filteroverflate	Filtervolum	UV-lampe	Kabelengde
S	Type	Mått	Vikt	Märkspänning*	Effekt	Anslutningar	Kristallin filteryta	Filtervolum	UVC-lampa	Kabelängd
FIN	Tyyppi	Mitat	Paino	Nimellisarmitus*	Ototeho	Liitännät	Kiilapint suodatinta	Suodatustilavuus	UVC-lamppu	Kaapain pituus
H	Tipus	Méreték	Súly	Névleges feszültség*	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Kristallin szűrőfelület	Szűrési térfogat	UVC-lámpa	Kábelhossz
PL	Typ	Wymiary	Cężar	Napięcie znamionowe*	Pobór mocy	Przyląca	Kryształczna powierzchnia filtra	Objętość filtra	Lampa ultravioletowa	Długość kabla
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí*	Přikon	Připojky	Křišťálový povrch filtru	Objem filtru	UVC zářivka	Délka kabelu
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	Menovité napätie*	Přikon	Pripojky	Krišťal povrch filtra	Objem filtra	UVC žiarivka	Dĺžka kábla
SLO	Tip	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost*	Mo	Priključki	Kristalična površina filtra	Volumen filtra	UVC-zarnica	Dožljina kabla
HR	Tip	Dimenzije	Masa	Nazivni napon*	Snaga	Priključci	Kristalna površina filtra	Zapremina filtra	UVC žarulja	Duljina kabela
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	Tensiune nominală*	Puteie	Conexiuni	Suprafața filtrului	Volumul filtrului	Lampă cu ultraviolete	Lungime cablu
BG	Тип	Размери	Тегло	Номинално напрежение*	Потреблявана мощност	Връзки	Кристалафритърна повърхност	обем на филтъра	Уltravioletова лампа	Дължина на кабелите
UA	Тип	Розміри	Вага	Номинальна напруга*	Споживана потужність	Підключення	Кристалічна поверхня фільтра	Об'єм фільтра	UVC-лампа	Довжина кабелю
RUS	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребляемая мощность	Соединения	Кристаллическая поверхность фильтра	Объем фильтра	Кристаллическая УФ-лампа	Длина кабеля
RC	型号	尺寸	重量	额定电压*	消耗功率	接头	有晶體過濾表面	過濾體積	紫外發灯	電線長度
JP	機種	寸法	重量	定格電圧*	消費電力	接続	クリスタリンフィルター素面	フィルター量	紫外線ランプ	ケーブル長
Filterclear	3.000	380 x 310 mm	5 kg	9 W	51	9 W TC-S(UV-C)	5,30 m <sup>2</sup>	5 l		
	6.000	380 x 430 mm	5,5 kg		9 l	11 W TC-S(UV-C)	10,50 m <sup>2</sup>	9 l		5 m
	11.000	380 x 550 mm	6 kg	230 V/50 Hz	14 l	11 W TC-S(UV-C)	15,80 m <sup>2</sup>	14 l		
	15.000	380 x 670 mm	6,5 kg		17 l	11 W TC-S(UV-C)	21,00 m <sup>2</sup>	17 l		

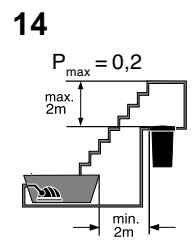
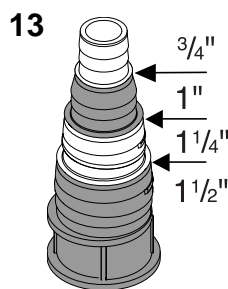
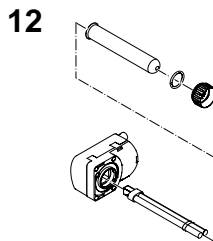
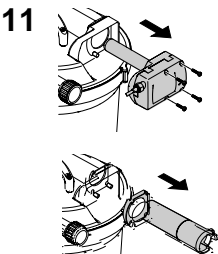
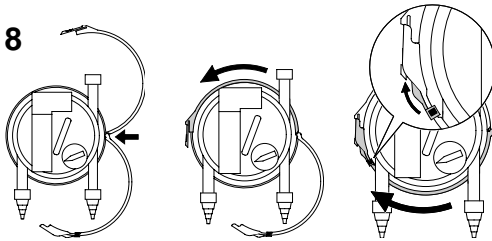
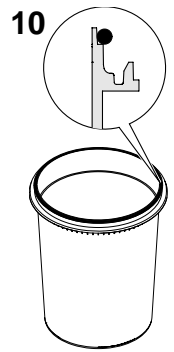
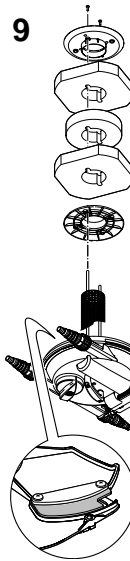
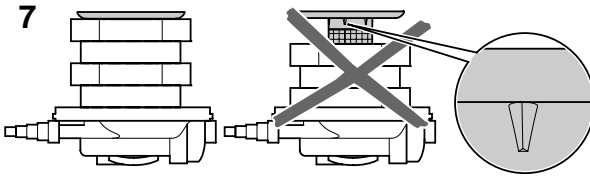
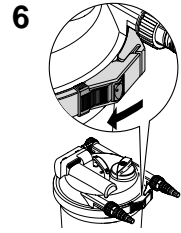
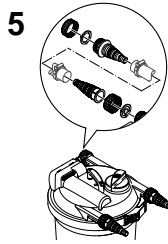
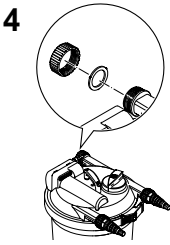
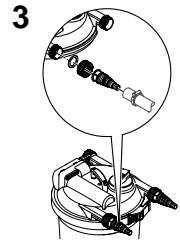
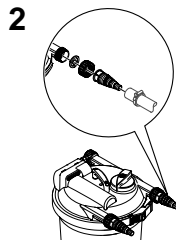
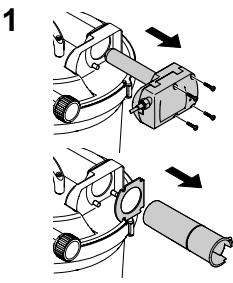
\* Achtung! Die Japanversion dieses Gerätes darf nur gemäß den technischen Daten auf dem Typenschild an ein japanisches Stromnetz angeschlossen werden.

\* Attention! Only connect the Japanese unit version to a Japanese power mains in accordance with the technical data on the type plate.

\* ご注意！本装置の日本向けバージョンは、銘板に記載された技術データに基づき日本の電源のみ接続してください。



	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>D</b>	Wassereinflaß	Vorklärlung	Vortexsystem	Filterschäume	Wasserauslaß	Reinigungsanschlus	Funktionsschalter	Reinigungshebel
<b>GB</b>	Water inlet	Clarifying	Vortex system	Foam filters	Water outlet	Cleaning connection	Function switch	Cleaning lever
<b>F</b>	Entrée d'eau	Préfiltration	Système vortex	Mousses filtrantes	Sortie d'eau	Raccordement de nettoyage	Commutateur de fonction	Lever de nettoyage
<b>NL</b>	Waterinlaat	Voorzuivering	Vortexsystem	Filterschuimen	Wateruitlaat	Reinigungsansluiting	Functieschakelaar	Reinigingshendel
<b>E</b>	Entrada de agua	Clarificación preliminar	Sistema Vortex	Elementos de espuma filtrantes	Salida de agua	Conexión de limpieza	Interruptor de función	Palanca de limpieza
<b>P</b>	Entrada de água	Pré-clarificação	Sistema Vortex	Espumas filtrantes	Saída de água	Ponto de conexão de limpeza	Selector	Puxador de limpeza
<b>I</b>	Entrata dell'acqua	Predepurazione	Sistema Vortex	Elementi filtranti di espanso	Scarico dell'acqua	Raccordo di pulitura	Interruttore funzione	Leva di depurazione
<b>DK</b>	Vandindløb	Forklaring	Vortexsystem	Filterskum	Vandudløb	Rengøringsstilslutning	Funktionsafbryder	Rengøringshåndtag
<b>N</b>	Vanninnløp	Forutgående slamutfelling	Vortexsystem	Skumfilter	Vannutløp	Rengjørings-tilkobling	Funksjonsbryter	Rengjøringshåndtak
<b>S</b>	Vatteninlopp	Förrening	Vortex-system	Filtersvampar	Vattenutlopp	Rengöringsanslutning	Funktionsomkopplare	Rengöringsspak
<b>FIN</b>	Veden tulouaukko	Esiselkeyty	Vortex-järjestelmä	Suodatusvaahdot	Veden poistoaukko	Puhdistus-liitäntä	Toimintakytkin	Puhdistusvipu
<b>H</b>	Vízbevezetés	Előderítés	Vortex-rendszer	Szűrőhabok	Vízkivezetés	Tisztító-csatlakozó	Funkciókapcsoló	Tisztító kar
<b>PL</b>	Wlot wody	Filtrowanie wstępne	System Vortex	Pianki filtracyjne	Wylot wody	Przylacze do oczyszczania	Przelacznik funkcyjny	Dźwignia czyszczenia
<b>CZ</b>	Vtok vody	Předčištění	Systém Vortex	Filtrační pěny	Výtok vody	Připojka pro čištění	Přepínač funkcí	Čističí páka
<b>SK</b>	Vtok vody	Predčistenie	Systém Vortex	Filtračné peny	Výtok vody	Pripojka pre čistenie	Prepínač funkcií	Čistiaca páka
<b>SLO</b>	Dotok vode	Predčiščenje	Vortex sistem	Filtrirne pene	Izpust vode	Priključek za čiščenje	Funkcijsko stikalo	Vzvod za čiščenje
<b>HR</b>	Ulaz za vodu	Pripremo prečišćavanje	Sustav optočnih pumpi (Vortex)	Pjenasti filtri	Ispust vode	Priključak za čišćenje	Sklopka za biranje režima rada	Ručka za čišćenje
<b>RO</b>	Dotok vode	Predčişćenje	Vortex sistem	Filtrirne pene	Izpust vode	Priključek za čišćenje	Funkcijsko stikalo	Vzvod za čišćenje
<b>BG</b>	Вход за водата	Предварително почистване	Система Vortex	Пенофилтри	Изход за водата	Връзка за почистване	Ключ на програматора	Лост за почистване
<b>UA</b>	Вхідний отвір	Попередня очистка	Система завихрення	Фільтрувальні піноматеріали	Випуск води	Стик для чищення	Перемикач функцій	Ручка для очистки
<b>RUS</b>	Впуск воды	Предварительная очистка	Система «Vortex»	Фильтровальные губки	Выпуск воды	Подсоединение для чистки	Переключатель функций	Рычаг для чистки
<b>RC</b>	入水口	预净化	涡流系统	过滤器海绵	出水口	清洁接头	功能开关	清洁柄
<b>JP</b>	給水口	沈殿部	ボルテックスシステム	フィルター スポンジ	排水口	クリーニング用接続口	機能スイッチ	クリーニング用グリップ



## Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

### Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčný rad FiltoClear 3.000-15.000 s integrovaným UVC, ďalej nazývaný prístroj, je uzatvorený tlakový filtračný systém pre biologickú a mechanickú filtráciu normálnej rybníčnej vody od +4°C do + 35°C a výlučne súkromné použitie na čistenie záhradných jazierok s násadou rýb alebo bez nej.

### Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

### CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

## Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

**Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!**

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

### Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.

Žiarenie žiarivky UVC je nebezpečné pre oči a pokožku! Neprevádzkujte lampu prístroja nikdy mimo kryt. Nikdy prístroj neponárajte do vody! Než začnete vykonávať prácu na prístroji, vyťahnite vždy vidlicu zo zástrčky u všetkých zariadení vo vode a u tohoto prístroja! Prevádzkujte prístroj len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto musí byť zriadená vždy podľa platných národných predpisov. Zaisťte, aby ochranný vodič bol vedený priebežne až k zariadeniu. Nepoužívajte nikdy inštalácie, adaptéry, predĺžovacie a prívodné vedenia bez ochranného kontaktu. Vedenia siet'ových prípojk nesmú mať menší prierez ako vedenia s gumovou izoláciou so skratkou H05 RNF. Predĺžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620. Zaisťte, aby bol prístroj napájaný cez ochranné zariadenie zvodového prúdu (FI, resp. RCD) s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac než 30 mA. Veďte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre použitie vo vonkajšom prostredí. Zaisťte zásuvkové spojenie proti vlhkosti. V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Vyťahnite vidlicu zo zástrčky! Nenoste resp. neťahajte prístroj na prívodnom vedení. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriadzovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájacej siete s typovým štítkom. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky! Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť. Pri poškodení sa prístroj musí zlikvidovať.

Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu! Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody!

**Pozor! Neprevádzkujte nikdy prístroj s pretlakom vody väčším ako 0,2 bar!**

Filter nesmie byť v žiadnom prípade netesný. Hrozí nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

### Instalácia

Postavte prístroj na pevný a rovný podklad vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka tak, aby nemohol byť zaplavený. Alternatívne je možné filter tiež zahrabať až po stupeň na nádobu. Výškový rozdiel medzi vekom a miestom výtoku smie byť max. 2 m (14). Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji.

### Montáž

#### Montáž hadicových prípojk

Dopravný tlak čerpadla smie byť max. 0,5 bar (5mVS). Prevádzkujte prístroj len s tlakovými hadicami, ktoré sú schválené minimálne pre 0,2 bar, resp. maximálny tlak čerpadla. Stupňovité hadicové hrdlo odrežte na príslušných miestach pre jednotlivé hadice (13). Hadice nasuňte resp. natočte na stupňovité hadicové hrdlo a zaistite hadicovou sponou.

#### Montáž na vtoku vody

Nasuňte prevlečnú maticu cez čierne stupňovité hadicové hrdlo, namontujte hadicu, vložte ploché tesnenie do prevlečnej matice a naskrutkujte na hrdlo vtoku vody.

#### Montáž na výtoku vody

Nasuňte prevlečnú maticu cez priehľadné stupňovité hadicové hrdlo, namontujte hadicu, vložte ploché tesnenie do prevlečnej matice a naskrutkujte na hrdlo výtoku vody.

#### Montáž na prípojke pre čistenie

Pre trvalú montáž výtokovej hadice na prípojke pre čistenie odskrutkujte uzáver z prípojky na čistenie, nasuňte prevlečnú maticu cez transparentné hadicové hrdlo, namontujte hadicu, vložte zelenú zástavku pre signalizáciu prietoku do prevlečnej matice a pevne naskrutkujte na čistiacu prípojku. Vo filtračnej prevádzke musí byť filtračná prípojka alebo na nej napojená výtoková hadica uzatvorená vždy uzáverom a vloženým plochým tesnením, ako poistka pre prípad, že prepínač funkcií sa neúmyselne nastaví na „čistenie“. Pre uzatvorenie odtokovej hadice uzáverom nasuňte resp. natočte čierne stupňovité hadicové hrdlo na hadicu a zaistite hadicovou sponou, pevne naskrutkujte uzáver s vloženým plochým tesnením.

**Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla!**

#### Uvedenie do prevádzky

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Pred uvedením do prevádzky vždy najprv zapnite čerpadlo a skontrolujte správne nasadenie pripojených hadíc, uzáver a rozporný krúžok s bezpečnostnou západkou. Prepínač funkcií musí byť na symbole „Filtrácia“. Nasadte zástrčku pripojenia do siete, modré kontrolné svetlo svieti. Upozornenie: U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote použitia + 10°C.

Upozornenie: Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí UVC žiarivkou, po ochladení na UVC žiarivkou opäť automaticky zapne. Pre vypnutie vytriahnite zástrčku zo siete.

#### Pokyny pre záruku čistoty vody

Aby bolo možné uplatniť záruku na čistotu vody, musia byť dodržané nasledujúce inštaláčnne pokyny.

- Čistá voda je dosiahnutá, pokiaľ v hĺbke 1,0 m sú rozoznateľné ryby a kameňmi na dne.
- Filtračný systém musí byť zodpovedajúcim spôsobom konfigurovaný podľa tabuliek pre výber OASE.
- Filtračný systém musí byť v prevádzke 24 hodín denne.
- UVC žiarivka musí byť vymenená po 8000 hodinách prevádzky.
- Filtračný systém musí byť pravidelne čistený.

#### Údržba a čistenie

**Pozor! Pred vykonávaním prác pri čistení a údržbe vždy vytriahnite vidlicu zo zásuvky!**

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku. Pri upchatí hrozí nebezpečenstvo vyššieho prevádzkového tlaku ako 0,2 bar. Filtračné peny by sa mali pravidelne (napr. po každých dvoch týždňoch) čistiť, najneskôr však vtedy, keď z výtoku vody vyteká kalná voda alebo do jazierka je privádzaná späť špinavá voda (kontrola znečistenia na transparentnom stupňovitom hadicovom hrdle so zelenou indikačnou zástavkou prietoku na výtoku vody).

#### Čistenie filtračnej peny funkciou držadla

Odskrutkujte uzáver na prípojke pre čistenie resp. na pripojenej odtokovej hadici. Vytriahnite prepínač funkcií zľahka hore a otáčaním v smere hodinových ručičiek nastavte až na doraz na „Čistenie“. Zatiahnite za čistiace držadlo a niekoľkokrát „zapumpujte“, filtračné peny sa tak mechanicky vyčistia. Čistiace držadlo priláčajte až na doraz na veko (obidva O-krúžky znateľne zaskočia). Filter je teraz vyplachovaný. Akonáhle je cez priehľadné hadicové hrdlo na prípojke pre čistenie vidieť už len čistá voda, vytriahnite prepínač funkcií zľahka hore a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek až na doraz ho prepnite na „Filtrácia“. Uzáver s vloženým plochým tesnením opäť pevne naskrutkujte. Skontrolujte prívod vody k jazierku pomocou zelenej zástavky signalizácie prietoku na výtoku vody.

#### Čistenie filtračných pien vymývaním

V prípade potreby filtračné peny vymyte resp. vymeňte. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Vytriahnite vidlicu zo zásuvky, vypnite čerpadlo a zaistite ho proti neúmyselnému zapnutiu. Odstráňte všetky hadice odskrutkovaním prevlečných matic, snímte upínací krúžok. K tomu zatiahnite bezpečnostnú západku späť, zatlačte hák uzáveru dovnútra a otvorte upínací krúžok. Naddvihnite veko s balíkom filtračnej peny a s hlavou položte na mäkkú čistú podložku, tak aby filtračné peny s kotúčom filtra ležali smerom hore. Mechanickým namáhaním a obvyklým starnutím sa môžu filtračné peny zboriť.

Filtračné peny sa musia nahradiť, kým dosadajú na filtračný kotúč bez medzier a je kompletne vidieť značka opotrebenia na hornom kotúči (7). Odskrutkujte horný filtračný kotúč povolením dvoch skrutiek, stiahnite filtračné peny a silným stlačením ich vyčistite pod tečúcou vodou. Stiahnite dolný filtračný kotúč, nádobu, veko s mriežkovou rúrkou, oba filtrační kotúče a upínací krúžok čisto ostriekajte. Naddvíhnite obtokový ventil a vyčistíte hrebeňový filter na prítoku UVC (9). Jeden z kotúčov golierom smerom hore nasuňte na mriežkovú rúrkou a čistiace tyče, nasuňte filtračné peny, začínajú veľkou modrou filtračnou penou, striedavo s malou červenou filtračnou penou tak, aby čistiace tyče ležali v obidvoch vybraniach veľkého otvoru filtračných pien. Nasadte filtračný kotúč golierom smerom dole a prískrutkujte dvoma skrutkami na čistiace tyče tak, aby licovali. Dôležité: Pokiaľ je možné čistiace tyče prestrčiť otvorní filtračného kotúča skrz, musí sa filtračný kotúč otočiť o 90° na inú schému otvorov. Mriežková rúrka musí kompletne ležať v priemere goliera. Položte tesnenie veka na horný okraj nádoby (10), veko s balíkom filtračnej peny natlačíť na nádobu. Položiť upínací krúžok na okraj nádoby a veka (Nepriškripiť siet'ový kábel!), priláčiť na veko, zaistiť uzáver, zasunúť bezpečnostnú západku (8). Namontujte hadicové prípojky, najprv opäť uveďte do pohybu čerpadlo, potom nasadte siet'ovú vidlicu prístroja do zásuvky.

#### Čistenie rúrky z kremenného skla

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Vytiahnite vidlicu zo zásuvky, vypnite čerpadlo a zaistite ho proti neúmyselnému zapnutiu. Povoľte štyri skrutky UVC prístroja a stiahnite ho opatrne z veka filtra (11), vyčistite kremenné sklo vlhkou handrou, vytiahnite ploché tesnenie a ochrannú rúrkou (12) a vyčistite vodou. **Len FiltoClear 15.000:** Ochrannú rúrkou s plechom reflektora vyčistite vodou a mäkkou kefkou (Nevyt'ahovať plech! Nebezpečenstvo deformácie). Skontrolovať súčasť na opotrebenie a popr. vymeniť. Opäť namontovať v opačnom poradí. Najprv opäť uveďte do prevádzky čerpadlo, potom zasuňte vidlicu prístroja do zástrčky

#### Výmena UVC žiarivky

UVC žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8.000 hodinách prevádzky. Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Vytiahnite vidlicu zo zásuvky, vypnite čerpadlo a zaistite ho proti neúmyselnému zapnutiu. Povoľte štyri skrutky prístroja UVC a tento opatrne stiahnite z veka filtra, odskrutkujte upínaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek a snímte trubicu z kremenného skla s O-krúžkom. Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

**Dôležité! Smú sa používať len lampy, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.** Snímte O-krúžok z kremenného skla a vyčistite ho, vyčistite trubicu z kremenného skla mokrou handrou, vytiahnite ploché tesnenie a ochrannú rúrkou a vyčistite vodou. **Len FiltoClear 15.000:** Ochrannú rúrkou s plechom reflektora vyčistite vodou a mäkkou kefkou (Nevyt'ahovať plech! Nebezpečenstvo deformácie).

Skontrolovať súčasť na opotrebenie a popr. vymeniť. Opäť namontovať v opačnom poradí. Najprv opäť uveďte do prevádzky čerpadlo, potom zasuňte vidlicu prístroja do zástrčky UVC žiarivka svieti až po úplnej montáži prístroja.

#### Uloženie/Prezimovanie

Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku. Vypust'ite prístroj a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie. Odstráňte všetky vložky z penovej hmoty a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu. Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí. Zakryte nádobu filtra tak, aby do nej nemohla vniknúť dažďová voda. Vypust'ite všetky hadice, potrebujú a prípojky, pokiaľ je to možné.

#### Súčasť podliehajúce opotrebeniu






Lampa UVC, kremenné sklo a penová filtračná hmota sú súčasť podliehajúce opotrebeniu a nevzt'ahuje sa na ne záruka.

#### Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Žiarivka UVC sa musí zlikvidovať zvlášť! Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

#### Poruchy

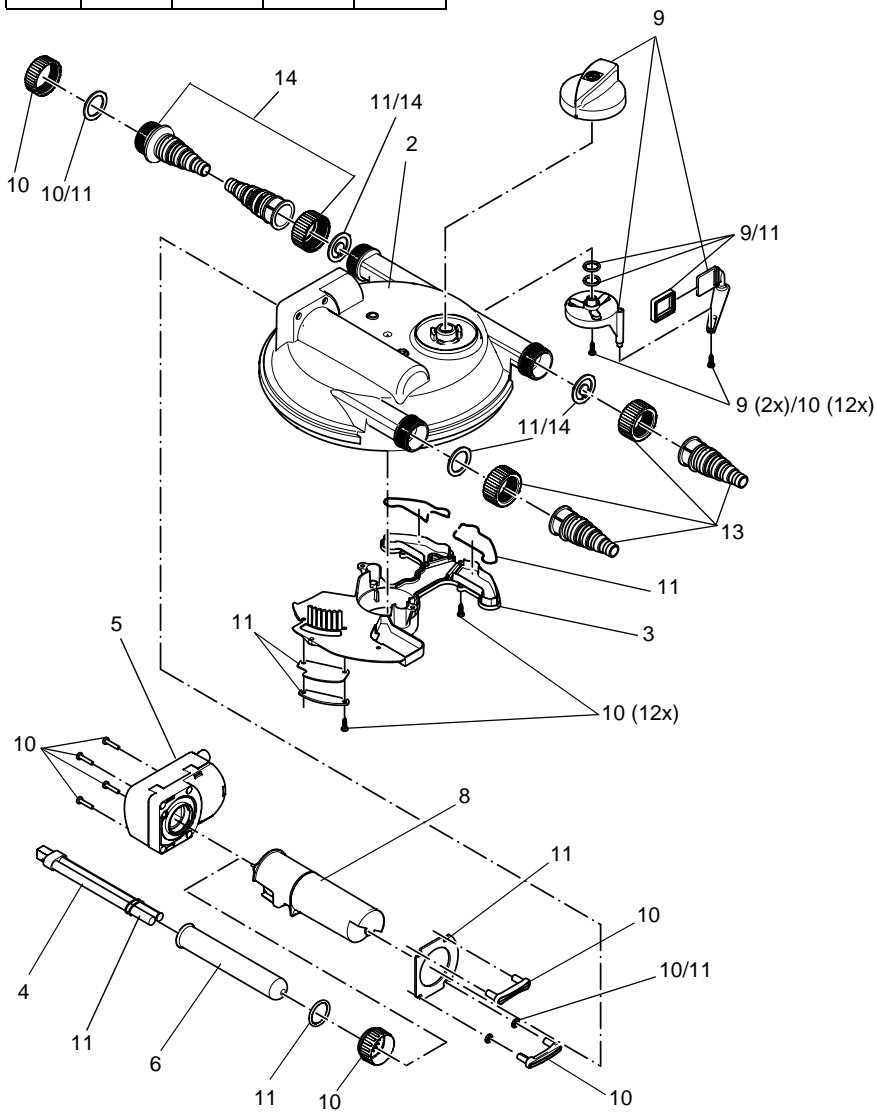
Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke</li> <li>- Nevhodný výkon čerpadla</li> <li>- Voda je mimoriadne znečistená</li> <li>- Rybiacia a zvieracia ná sada je príliš vysoká</li> <li>- Filtračné peny sú znečistené</li> <li>- Trubicu z kremenného skla je znečistená</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch</li> <li>- Novo nastavte výkon čerpadla</li> <li>- Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu</li> <li>- Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 m<sup>3</sup> vody v jazierku</li> <li>- Vyčistiť filtračné peny</li> <li>- Demontovať FiltoClear-UVC a vyčistiť trubicu z kremenného skla</li> </ul>
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vidlica siet'ovej prípojky FiltoClear-UVC nie je zapojená</li> <li>- UVC žiarivka je defektná</li> <li>- Prípojka je defektná</li> <li>- Žiarivka UVC už nemá výkon</li> <li>- Nie je namontovaná ochranná rúrka</li> <li>- FiltoClear-UVC je prehriaty</li> <li>- Prepínač funkcií je nastavený na „Čistenie“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapojiť vidlicu siet'ovej prípojky FiltoClear-UVC</li> <li>- Vymeniť žiarivku UVC</li> <li>- Skontrolovať prípojku elektrického prúdu</li> <li>- UVC žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8.000 hodinách prevádzky</li> <li>- Viď Výmena žiarivky UVC</li> <li>- Po ochladení automatické zapnutie UVC</li> <li>- Nastaviť prepínač funkcií na „Filtračia“</li> </ul>
Nevyteká voda na vtoku do jazierka	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siet'ová prípojka čerpadla nie je zapojená</li> <li>- Vtok do jazierka je upchatý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prípojiť zástrčku čerpadla do siete</li> <li>- Vyčistiť vtok do jazierka</li> </ul>

	<b>IP 24</b>									
D	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spitzwasserschutz	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerätedemontieren!	Funktionsschalterstellung „Filter“.	Funktionsschalterstellung „Reinigen“.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!		
GB	Protection to prevent touching dangerous components. Spashing water protected.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero!	Function switch position „Filter“.	Function switch position „Cleaning“.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!		
F	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Précaution contre les projections d'eau.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	En cas de gel, retirer l'appareil !	Position du sélecteur de fonction „Filtration“.	Position du sélecteur de fonction „Nettoyage“.	Ne pas recycler dans les autres ménages !	Attention ! Lire la notice d'emploi !		
NL	Beweging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbestendig	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechte streeks zonlicht.	Bij vorst, het apparaat demontieren!	Stand functieschakelaar „Filteren“.	Stand functieschakelaar „Reinigen“.	Niet afvoeren met het normale huisvuil!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!		
E	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protejae contra la radiación directa del sol.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Posición del interruptor de función „filtrar“.	Posición del interruptor de función „limpiar“.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso doméstico!		
P	Proteção contra contacto com componentes perigosos. A prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiações diretas do sol.	Em caso de frio de geada, desinstalar o aparelho!	Função do selector: „Filtrar“.	Função do selector: „Limpar“.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso doméstico!		
I	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protezione contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazioni solari dirette.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Posizione interruttore funzione „Filtraggio“.	Posizione interruttore funzione „Depurazione“.	Non smaltire con normali rifiuti domestici.	Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso!		
DK	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Sikring mod vandspøt	Fare! Farelig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	At monter apparatet ved frost!	Funktionsbrydersens position „Filtering“.	Funktionsbrydersens position „Reiniging“.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Fare! Læs brugsanvisningen!		
N	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Værnsprut	NEI! Farelig UVC-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Funksjonsbryterstilling „Filtrering“.	Funksjonsbryterstilling „Reiniging“.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NEI! Les bruksanvisningen!		
S	Skydd mot berøring av farliga delar. Droppät	Varning! Farelig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstråling.	Innan första frosten demontera UVC-lamporna. Vinterlovares frostfritt.	Funktionsomkopplarens läge „Filtrering“.	Funktionsomkopplarens läge „Reiniging“.	Får inte kastas i hushållssopten!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!		
FIN	Vaarallisten osien kosketusuoja. Suojattu roiskevedellä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Laitte purettava ennen pakkasta!	Tommiavikikimen asento „Suodatus“.	Tommiavikikimen asento „Puhdistus“.	Älä hävittä lattiaa tavallisen kotijätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!		
H	A veszélyes érintéssel megérintése ellen védő. Vízpármentő	Figyeljen! Veszélyes UVC-sugárzás!	Önm kelti a közvetlen napfénytől való védekezést.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A funkciókapcsoló állása „Szűrés“.	A funkciókapcsoló állása „Tisztítás“.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyeljen! Olvasa el a használati utasítást!		
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporność na splyskanie wody.	Uwaga! Niebezpieczne promienie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu demontować urządzenie!	Pobranie przełącznika funkcyjnego „Filtrowanie“.	Pobranie przełącznika funkcyjnego „Czyszczenie“.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciem do zwykłego odpadu.	Uwaga! Przeznacz instrukcję użytkownika!		

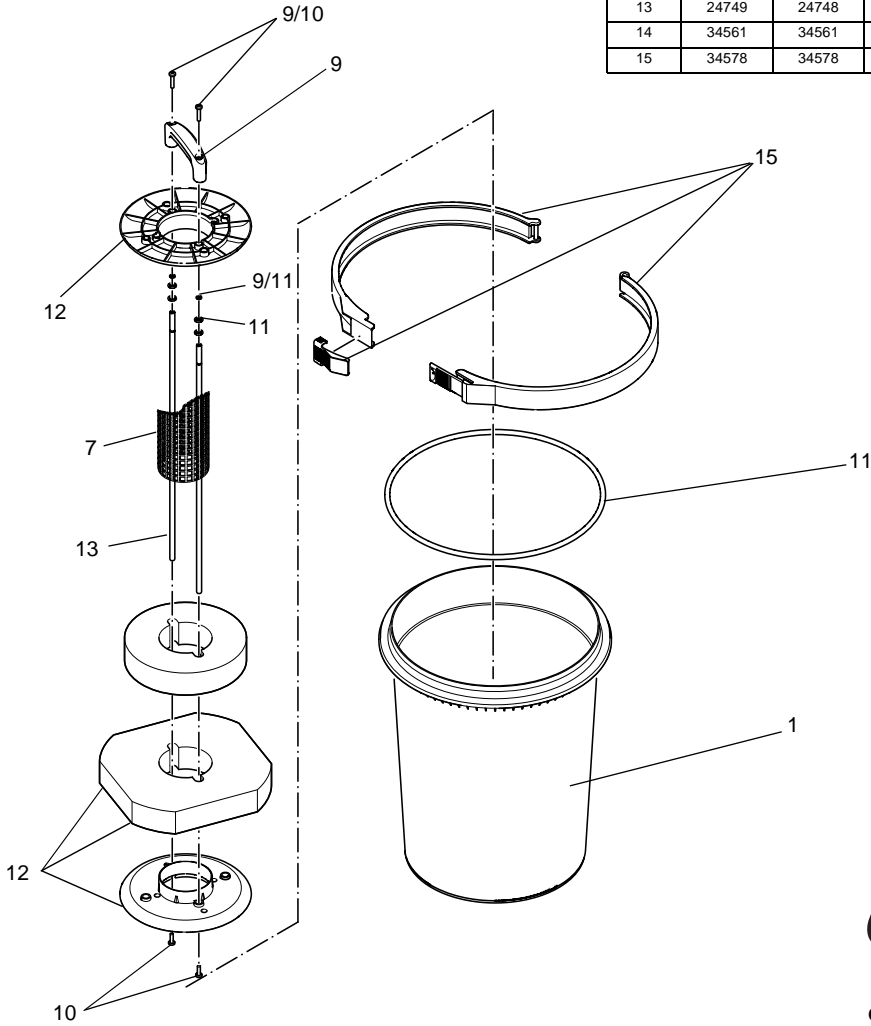




Pos	3.000	6.000	11.000	15.000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	24925	24925	24925	24925
6	22622	22622	22622	22622
7	24853	24854	24852	26595
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578



Pos	3.000	6.000	11.000	15.000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	24925	24925	24925	24925
6	22622	22622	22622	22622
7	24853	24854	24852	26595
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578



**Oase**  
LIVING WATER

**OASE GmbH**  
Tecklenburger Str. 161  
48477 Hörstel  
Germany

[www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)